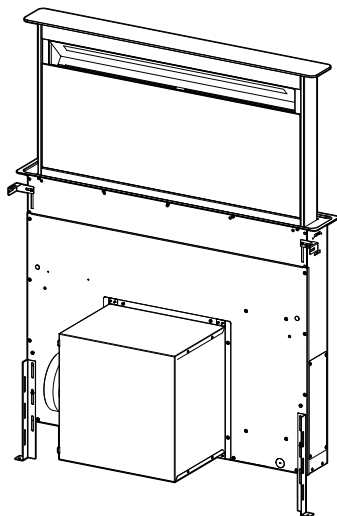


- EN COOKER HOOD
- DE DUNSTABZUGSHAUBE
- FR HOTTE DE CUISINE
- NL AFZUIGKAP
- ES CAMPANA
- PT EXAUSTOR
- IT CAPP
- SV SPISFLÄKT
- NO KJØKKENVIFTE
- FI LIESITUULETIN
- DA EMHÆTTE
- RU ВЫТЯЖКА
- ET PLIIDIKUMM
- LV TVAIKU NOSŪCĒJS
- LT GARTRAUKIS
- UK ВИТЯЖКА
- HU PÁRAELSZÍVÓ
- CZ ODSAVAČ PAR
- SK KUCHYNSKÝ ODSÁVAČ
- RO HOTĂ
- PL OKAP KUCHENNY
- HR NAPA
- SI NAPA
- GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
- TR DAVLUMBAZ
- BG АСПИРАТОР
- KK СОРЫП АЛУ ҚҰРЫЛҒЫСЫ
- MK АСПИРАТОРОТ
- AL ASPIRATOR KUZHINE
- SR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
- AR مدخنة



EN	USER MANUAL.....	3
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	9
FR	MANUEL D'UTILISATION	15
NL	GEBRUIKSAANWIJZING.....	21
ES	MANUAL DE USO.....	27
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO.....	33
IT	LIBRETTO DI USO.....	39
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	45
NO	BRUKSVEILEDNING	51
FI	KÄYTTÖOHJEET	56
DA	BRUGSVEJLEDNING	61
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	67
ET	KASUTUSJUHEND	73
LV	LIETOŠANAS RAMĀCĪBA.....	79
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	84
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	90
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	96
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ.....	102
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	108
RO	MANUAL DE FOLOSIRE	114
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	120
HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	126
SI	NAVODILO ZA UPORABO.....	131
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	136
TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI.....	142
BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	148
KK	ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ.....	154
MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	160
AL	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	166
SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО.....	172
AR	کتابت تعليمات الاستعمال.....	178

PL 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.


! Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchni gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.


- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwa-

nia spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

 **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

 **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby


o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

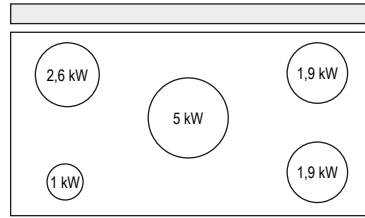
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

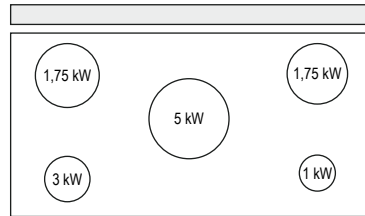
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić

odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

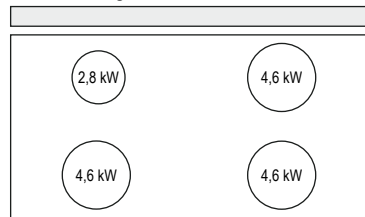
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.
- Niniejszy okap może być używany razem z kuchenką gazową o następującej charakterystyce:
- Moc maksymalna 12,4 kW.
- 5 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



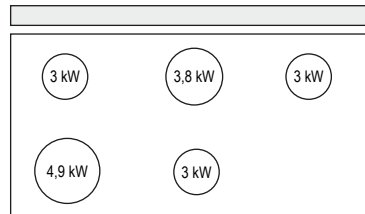
- Moc maksymalna 11,5 kW.
- 5 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



- Moc maksymalna 16,6 kW.
- 4 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.




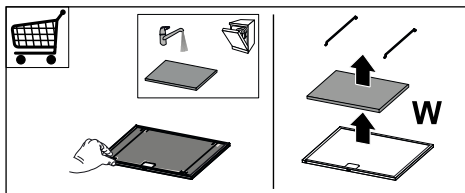
- Moc maksymalna 17,7 kW.
- 5 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



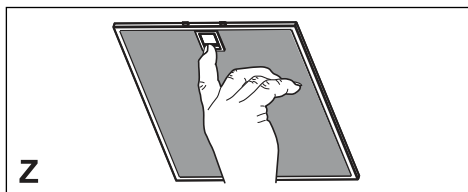
Rozsuwanie/chowanie urządzenia

Niebezpieczeństwo obrażeń!

 Ryzyko zakleszczenia podczas rozsuwania oraz chowania urządzenia. Nigdy nie wolno sięgać do ruchomych części urządzenia, gdy jest ono rozsuwane lub chowane. Dzieci powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.



- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



2. UŻYTKOWANIE

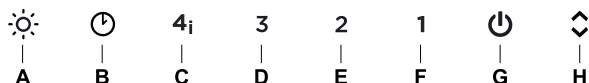
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Gąbczasta część filtra może być myta w zmywarce do naczyń raz na 4 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania okapu). Jej poprawne funkcjonowanie zagwarantowane jest do maksymalnie 5 myć, po czym filtr należy wymienić (**W**).

- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

4. STEROWANIE



Po pierwszym włączeniu karta rozpoznaje częstotliwość sieci.

Rozpoznanie zostanie zasygnalizowane na wyświetlaczu za pomocą migającej diody led G oraz zamkniętego panelu.

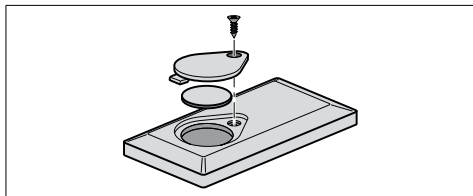
Przed uzyskaniem dostępu do poleceń, odczekaj 10 sekund, aby umożliwić płycie sterującej wykonanie kalibracji.

Przycisk	Funkcja	Przycisk LED
A	Przycisk działa tylko przy klapce otwartej	-
	Naciśnięcie krótkie = Włączenie/wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością.	Świeci się kontrolka przycisku A.
	Naciśnięcie na 2 sekundy = włączenie/wyłączenie oświetlenia dyskretnego.	Świeci się kontrolka przycisku A.
B	Funkcja działa tylko przy klapce otwartej. Krótkie naciśnięcie = włączenie/wyłączenie funkcji Delay automatycznego, opóźnionego o 30" wyłączenia silnika oraz oświetlenia przy dowolnej prędkości. Funkcję dezaktywuje się przez naciśnięcie tego samego przycisku, wyłączenie silnika lub przez zamknięcie klapy. Uwaga! Tryb ten nie będzie działał, jeśli wcześniej włączona została funkcja INTENSYWNA.	Świeci się kontrolka przycisku B + przycisk wybranej prędkości.
	Funkcja działa przy klapce zamkniętej i otwartej. Naciśnięcie na 2 sekundy = przy aktywnym alarmie filtrów, krótkie naciśnięcie przycisku spowoduje reset alarmu, wszystkie diody LED są 3 błyski. Sygnalizacje te widoczne są tylko po wyłączeniu pracy silnika.	Świeci się kontrolka przycisku: Informuje o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych. Alarm załącza się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu. Miga kontrolka przycisku: Informuje o konieczności wymiany filtrów z węgla aktywnego i o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych. Alarm załącza się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu.
C	Funkcja działa tylko przy klapce otwartej. Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie czwartej prędkości.	Świeci się kontrolka przycisku C+G.
	Funkcja działa tylko przy klapce otwartej. Naciśnięcie na 2 sekundy = włączenie/wyłączenie prędkości intensywnej. Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po upływie tego czasu system powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Funkcję dezaktywuje się przez naciśnięcie tego samego przycisku, wyłączenie silnika lub przez zamknięcie klapy.	Miga kontrolka przycisku C. Świeci się kontrolka przycisku G.
D	Funkcja działa tylko przy klapce otwartej. Uruchamia trzecią prędkość.	Świeci się kontrolka przycisku D+G.
E	Funkcja działa tylko przy klapce otwartej. Włącza/wyłącza drugą prędkość.	Świeci się kontrolka przycisku E+G.
	Funkcja działa przy klapce zamkniętej i otwartej, jeżeli silnik + oświetlenie są wyłączone. Naciśnięcie na 4 sekund = włączenie/wyłączenie blokady przycisków.	Wszystkie kontrolki przycisków zamigają 2 razy. Podczas blokady przycisków kontrolki zapalają się kolejno.
F	Funkcja działa tylko przy klapce otwartej. Krótkie naciśnięcie = włączenie/wyłączenie pierwszej prędkości.	Świeci się kontrolka przycisku F+G.
	Klapka otwarta lub zamknięta Naciśnięcie na 2 sekundy = włączenie/wyłączenie alarmu filtrów węglowych, przy wyłączonym silniku oraz bez aktywnych alarmów filtrów.	2 mignięcia kontrolki przycisku B = Alarm filtra węglowego aktywny. 1 mignięcie kontrolki przycisku B = Alarm filtra węglowego wyłączony.
G	Klapka otwarta Krótkie naciśnięcie = włączenie silnika.	Gaśnie kontrolka przycisku.
	Klapka otwarta lub zamknięta Naciśnięcie na 2 sekundy przy wyłączonym silniku oraz oświetleniu = Włączenie/ wyłączenie sterowania pilotem.	2 mignięcia kontrolki przycisków G + F = sterowanie pilotem włączone. 1 mignięcie kontrolki przycisków G + F = sterowanie pilotem wyłączone.
H	Krótkie naciśnięcie Klapka otwarta = zamknięcie klapy + wyłączenie oświetlenia i silnika.	-
	Krótkie naciśnięcie Klapka zamknięta = otwarcie klapy + włączenie oświetlenia i silnika. Uwaga: Jeżeli z jakiegoś powodu klapka jest częściowo otwarta, naciśnięcie tego przycisku spowoduje zakończenie cyklu otwierania lub zamykania.	-

5. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (OPCJONALNIE)

Urządzenie to może być kontrolowane przy pomocy pilota zdalnego sterowania zasilanego baterią 3V typu CR2032 (nie ma w zestawie).

- Nie kłaść pilota zdalnego sterowania w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



6. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany należy skontaktować się z centrum serwisowym ("W celu zakupu zwrócić się do centrum serwisowego").

